



# FEDERATION SUISSE DE RUGBY

K D D / ^ ^ E K ^ > / E ^

! "#\$%! " ! " & (" % ( " ) \* " + , " - . / 0 \* \$ & (" % - " ) & ' 1 " % 1 2 " - , ( 3

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| <b>CLUB</b><br><b>KLUB</b> | <b>SAISON</b><br><b>SEASON</b> |
|----------------------------|--------------------------------|

## LE JOUEUR / THE PLAYER / DER SPIELER

|   |  |
|---|--|
| <b>NOM</b><br><b>NAME</b>   | <b>PRÉNOM</b><br><b>FIRST NAME</b><br><b>VORNAME</b>                   |
| <b>DATE DE NAISSANCE</b><br><b>BIRTHDATE</b><br><b>GEBURTSDATUM</b>             | <b>NATIONALITÉ</b><br><b>NATIONALITY</b><br><b>STAATSANGEHÖRIGKEIT</b> |
| <b>ADRESSE</b><br><b>ADDRESS</b>  |  |
| <b>ADRESSE COURRIEL :</b><br><b>E-MAIL ADDRESS :</b><br><b>E-MAIL ADRESSE :</b> |  |

## DÉCLARE / DECLARES / BESTÄTIGT

(COCHEZ LES CASES CORRESPONDANTES / HOOK ON THE RELEVANT SECTION / ZUTREFFENDES ANKREUZEN)

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 984C7D= E?<5 E4=6D>DEF : 8E<D5 G 495 H : 85 >7I EF606D795 : 7I 856D<85 KL : 8 MN 495 O -89D7=5P 7=Q49D5F85 E4= <98 RF: F=46D79 4RRD7F8 H 7B*S 7< H 74 /*\$-\$**T 6U46 ' U4C8 976 E4=6D>DE468: D9 6U8 7456 G : 84=5 67 : 7I 856D> >7I E86D6D795 K7C8= MN ; 84=5 7R 4Q8 O -89D7=P 7=Q49D58: @; 49 '*S 7= /*\$-\$** 4RRD7468: , 9D79T 58D6 I 8U= 475 G V4U=8 D>U6 I 8U= 49 W866@8X8=@8 8D985 : 8I '*S 7: 8= : 8= /*\$-\$** 49Q8Q7D8: 8=689 Y8=@49: 5 KL MN V4U=8 O -89D7=89P 68D7Q897I I 89 Z< U4@89T  |
| <input type="checkbox"/> | 984C7D= [4I 4D5 E4=6D>DEF H : 85 >7I EF606D795 D968=946D794785 589D7=5 7< [<9D7=5 KL : 8 MN 495P 7=Q49D5F85 E4= <98 RF: F=46D79 4RRD7F8 H 7B*S 7< H 74 /*\$-\$**T 6U46 ' U4C8 98C8= E4=6D>DE468: 67 49 -89D7= 7= V<9D7= D968=946D794? >7I E86D6D79 K7C8= MN ; 84=5 7R 4Q8P 7=Q49D58: @; 49 '*S 7= /*\$-\$** 4RRD7468: , 9D79T 9D8 49 -89D7=89 7: TV<9D7=89 K\@8= MN V4U=8P D968=946D79478 W866@8X8=@8 8D985 : 8I '*S 7: 8= : 8= /*\$-\$** 49Q8Q7D8: 8=689 Y8=@49: 5^68D7Q897I I 89 Z< U4@89T  |
| <input type="checkbox"/> | _6=8 E= 6K8P H =FE79: =8 H <98 >79C7>46D79 : 8 7FJ<DE8 946D79478 >7=85E79: 4968 H I 4 >46FQ7=D8 : B' Q8T V8 I 889Q4Q8 78 >45 F>UF496 H =85E8>68= 86 H U797=8= 67<685 785 >79C7>46D795 4<a 89Q4Q8I 8965 =8746D795 H I 4 5F78>6D79T 67 @8 =84: ; 67 =85E79: 67 4 4EE7D96I 896 R=7I 6U8 946D794? 684I >7=85E79: D9Q 67 I ; >468Q7=: 7R 4Q8T ' >458^ 89Q4Q8 I ; 587R 67 =85E8>6 49: U797<= 4?? 4EE7D96I 8965 : <8 67 I ; 5878>6D79T @8=8D6 Z< 58D9^ 8D98I \$<RQ8@76 : 8= I 8D98= b468Q7=D8 8965E=8>U89: 8= %46D794?# 4995>U4R6 R77Q8 Z< ?8D5689T ' >U C8=ERD>U68 I D>U Q8Q8@8989R4775 4778 I 8D98= -878c6D79 @86=8RR89: 89 \$<RQ8@768 Z< =85E8c6D8=89 <9: R77Q8 Z< ?8D5689T |

## DERNIÈRE APPARTENANCE / LAST CLUB MEMBERSHIP / LETZTE KLUBZUGEHÖRIGKEIT

|                            |   |                                |
|----------------------------|---|--------------------------------|
| <b>CLUB</b><br><b>KLUB</b> | <b>FÉDÉRATION</b><br><b>UNION</b><br><b>VERBAND</b> | <b>SAISON</b><br><b>SEASON</b> |
|----------------------------|---|--------------------------------|

## VALIDATION / VALIDATION / BESTÄTIGUNG

|   |  |
|---|--|
| <b>FAIT A</b><br><b>DONE IN</b><br><b>ORT</b>               | <b>DATE</b><br><b>DATUM</b>  |
| <b>LE JOUEUR</b><br><b>THE PLAYER</b><br><b>DER SPIELER</b> | <b>CLUB</b><br><b>KLUB</b>   |
| <b>YES</b> <b>NO</b>  | V8 57<U4D68 =8>8C7D= : 8<a R7D5 E4= 499F8 74 98X578668= : 8 74 /F: F=46D79 -<D558 : 8 *<Q@; K89>8=>78= d85 7< %7P ' X7<?: 7Dc8 67 =8>8Dc8 6U8 @D-499<4? %8X578668= 7R 6U8 -XD55 *<Q@; , 9D79T ke?8458 >D=>78 d85 7= %7P '>U X\95>U8^ ZX8D #4? E=7 V4U= : 89 %8X578668= : 85 ->UX8DZ8= *<Q@; Y8=@49: 5 Z< @8c7I I 89T KSI668 <I c=8D589 -D8 d85 7: 8= %7P |

84 E=F58968 : 8I 49: 8 : 8 7D>89>8 5DQ9F8 : 7D6 \_6=8  
4>>7I E4Q9F8  
- : 8 74 : F>4=46D79 : 8 57<I D55D79 -XD55 O?; I Ed>^  
- : 8 74 >7ED8 : B<98 EdF>8 : D0: 896D6F^  
- : <>7958968I 896 E7<= 74 E=46D79<8 : <=<Q@; E4= <9 I D98<^  
- : 8 74 7866=8 : 8 57=6D8 : < >?<@ E=F>F: 896 89 >45 : 8 6=495R8=6^  
- : 8 74 7866=8 : 8 57=6D8 : 8 74 RF: F=46D79 E=F>F: 8968 89 >45 : 8  
6=495R8=6 D968=946D7947I

. U8 E=85896 R7=I ^5DQ98: ^I <56 @8 5896 XD6U  
- -XD55 O?; I Ed> \$6U7868D5 4Q=88I 896^  
- '! >4=: >7E; ^  
- E4=8965 4Q=88I 896 R7= ; 7<6U E74; 8=5^  
- 8aD6 78668= R=7I 6U8 R7=I 8= >?<@ D9 >458 7R 4 6=495R8=^  
- 8aD6 78668= R=7I 6U8 R7=I 8= <9D79 D9 >458 7R D968=946D7947  
6=495R8=I

! 8I <968=5>U-D8@89 285<>U I \5589 97>U : D8 R77Q89: 89  
! 7c<I 8968 S8D878Q6 X4=: 89A  
--XD55 O?; I Ed> , 968=568??<9058=c7g=<9Q  
-b7ED8 8D985 ' : 896D6g65594>UX8D585  
-878=7D>U8 '=I g>U6DQ<9Q K9<= R\= #D9: 8=[gU=8D8P  
-\$<56=8665=@8R C7I 4<56=8689: 8I b7<@ DDI /478 8D985  
. =495R8=65P  
-\$<56=8665=@8R C7I 4<56=8689: 8I Y8=@49: DDI /478  
8D985D968=946D794785 . =495R8=65P

A remettre à votre club : an Ihren Klub zu senden : ; Fédération Suisse de Rugby – rue Beau-Séjour 15 - 1003 Lausanne [licences@suisserrugby.com](mailto:licences@suisserrugby.com)  
345 67 589: 67 ; 7<= >?<@& Ad inviare al vostro club



# FEDERATION SUISSE DE RUGBY

K D D / ^ ^ K ^ > / E ^

## CONSENTEMENT POUR LA PRATIQUE DU RUGBY PAR UN MINEUR

JE, SOUSSIGNÉ,

|         |        |
|---------|--------|
| NOM     | PRÉNOM |
| ADRESSE |        |

CONSENS QUE MON ENFANT

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| NOM               | PRÉNOM      |
| DATE DE NAISSANCE | NATIONALITÉ |
| ADRESSE           |             |

PRATIQUE LE RUGBY ET RESPECTE LES STATUTS DE

|      |        |
|------|--------|
| CLUB | ANNÉE: |
|------|--------|

### APTITUDE

J'ai été informé oralement et par écrit et déclare savoir que le rugby est un sport de contact. Je suis conscient que le rugby exige que mon enfant soit en bonne santé. Je certifie ne pas avoir connaissance de problèmes de santé qui vont à l'encontre de la pratique du rugby. Je suis notamment conscient que certaines maladies font obstacle à l'exercice de rugby, telles que l'épilepsie, les maladies coronaires, les problèmes cardiovasculaires, l'hémophilie. Je suis attentif au fait que cette liste n'est pas exhaustive et qu'il peut également y avoir d'autres maladies qui pourraient nuire à l'exercice de rugby. Je suis averti que toute maladie existante de mon enfant doit être annoncée.

En outre, je déclare les médicaments que prend mon enfant qui ont un effet négatif sur la pratique du rugby.

Je suis conscient que le Club n'est pas responsable de la santé de l'enfant.

### ACCIDENTS

En cas d'accident – également en dehors de la pratique du rugby – et à défaut d'être joignable, j'autorise le Club à faire tout ce qui est nécessaire pour assurer des soins médicaux adéquats à la santé de mon enfant, après un examen attentif et, si nécessaire, après avoir consulté le corps médical. Je consens à toute intervention médicale urgente en particulier chirurgicale.

J'autorise les dirigeants du Club à procéder à l'admission de mon enfant dans un établissement de soins et à prendre les dispositions pour remplir les formalités nécessaires, en particulier à l'étranger, et pour éventuellement le rapatrier en Suisse.

### COUVERTURE D'ACCIDENT

J'atteste que mon enfant a une couverture d'assurance adéquate pour le traitement des accidents en tout genre – au-delà de la pratique du rugby – en Suisse et à l'étranger.

### DOPAGE

J'ai lu la déclaration de soumission de Swiss Olympic, l'ai signée et l'accepte.

Si mon enfant doit prendre des médicaments, je consulte un médecin pour savoir si ils sont sur la liste des Substances et Méthodes interdites de l'Agence Mondiale Antidopage. J'en informe l'entraîneur immédiatement si c'est le cas.

Je suis conscient que mon enfant peut subir des contrôles antidopage et donne mon consentement exprès.

Je comprends qu'une violation des règles d'antidopage peut entraîner des sanctions contre mon enfant, en particulier financières, qui sont exigibles au titulaire de l'autorité parentale.

### SURCLASSEMENT (COCHER POUR ACCEPTER)

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | J'accepte expressément que mon enfant puisse jouer contre des équipes avec des joueurs plus âgés ou faire partie d'une équipe composée de joueurs plus âgés. |
|--------------------------|--|

### VALIDATION

|        |      |           |
|--------|------|-----------|
| FAIT À | DATE | SIGNATURE |
|--------|------|-----------|



# FEDERATION SUISSE DE RUGBY

K D D / ^ ^ K ^ > / E ^

## DECLARATION DE SOUMISSION SWISS OLYMPIC ASSOCIATION



|                |               |
|----------------|---------------|
| <b>NOM</b>     | <b>PRÉNOM</b> |
| <b>ADRESSE</b> |               |

(Ci-après : sportif / sportive)

1. Le sportif / La sportive signataire de ce document renonce à toute forme de dopage. Est considéré comme acte de dopage, l'utilisation de substances appartenant aux classes interdites, ainsi que tout recours aux méthodes proscrites énumérées sur les listes des substances dopantes interdites, listes actuellement en vigueur de Swiss Olympic et de la fédération internationale compétente.
2. Le sportif / La sportive s'engage à s'informer régulièrement (une fois par mois au moins) du contenu de la liste des substances dopantes interdites mise à jour<sup>1</sup>. Il prend note que la méconnaissance du contenu de la liste actuellement en vigueur n'exclut en aucun cas le délit de dopage.
3. Le sportif / La sportive déclare être d'accord de se soumettre, que se soit lors de compétitions et en dehors des compétitions, aux contrôles effectués par l'autorité de contrôle antidopage compétente. Le sportif / La sportive qui s'oppose ou qui se soustrait intentionnellement à un contrôle antidopage, ou qui cherche à déjouer l'objectif poursuivi par celui-ci, est sanctionné comme s'il s'agissait d'un résultat de contrôle positif. Toute tentative dans ce sens peut déboucher sur une sanction, même si le résultat de l'analyse est négatif.
4. En cas d'infraction en rapport avec le dopage, le sportif / la sportive accepte la sanction qui lui est infligée conformément aux Statuts et aux dispositions de Swiss Olympic, de la Fédération Suisse de Rugby (FSR), de la Fédération Internationale de Rugby Amateur – Association Européenne de Rugby (FIRA-AER) et de l'International Rugby Board (IRB). Il déclare les connaître. Il reconnaît la compétence exclusive de l'autorité disciplinaire de Swiss Olympic comme autorité de première instance dans le jugement de fautes en relation avec le dopage et il / elle accepte expressément de reconnaître son droit de prononcer un jugement.

Les décisions de l'autorité disciplinaire peuvent, par la suite, être portées devant le TAS (Tribunal arbitral du sport). Celui-ci décide de façon définitive. Le sportif / La sportive se soumet également à la compétence exclusive du TAS en tant qu'autorité de recours dans le sens d'un tribunal d'arbitrage indépendant, ceci à l'exclusion des tribunaux civils. Il s'agit, en l'occurrence, d'appliquer les dispositions du « Code de l'arbitrage en matière de sport ».

Devant le TAS, la procédure se déroule en allemand, en français ou en italien. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord quant à la langue à utiliser, c'est le président du Tribunal arbitral qui en décide.

Les arbitres désignés par les parties doivent figurer sur la liste des arbitres suisses établie par le TAS et ne peuvent avoir été impliqués, à quelque titre que ce soit, dans le cadre de la décision faisant l'objet de l'appel.

5. Le sportif / La sportive accepte l'application des sanctions énumérées ci-après en cas d'infractions intentionnelles ou par négligence à l'encontre des obligations présentées dans le cadre de la présente convention, notamment en cas d'une analyse antidopage positive :
  - Disqualification et retrait des médailles
  - Blâme et publication du jugement
  - Amende
  - Suspension à terme ou (en cas de récidive) à vie

Les sanctions peuvent être combinées entre elles. Indépendamment de la négligence d'un sportif / d'une sportive, la Fédération Suisse de Rugby (FSR) peut, en cas de contrôle antidopage positif, biffer le résultat concerné de la liste, retirer le titre et les médailles attribués, voire prononcer une défaite par forfait. Les règlements de la Fédération Suisse de Rugby (FSR), précisent dans quelle mesure il est possible de contester de telles décisions.

6. Les prescriptions concernant le déroulement des contrôles antidopage et la procédure devant l'autorité pénale compétente sont réglées par des dispositions particulières pouvant être consultées en tout temps par le sportif / la sportive.

|             |             |                  |
|-------------|-------------|------------------|
| <b>LIEU</b> | <b>DATE</b> | <b>SIGNATURE</b> |
|-------------|-------------|------------------|

**A remettre à votre club uniquement.** - Fédération Suisse de Rugby – rue Beau-Séjour 15, 1003 Lausanne - [licences@suisserugby.com](mailto:licences@suisserugby.com)

<sup>1</sup> la liste actuelle des substances dopantes interdites peut être commandée auprès du Secrétariat général de la CLD ou consultée sur [www.swissolympic.ch](http://www.swissolympic.ch), sous [www.dopinginfo.ch](http://www.dopinginfo.ch). 24-h Doping-Hotline 0900 567 587 (Fr. 2.40/min.)